

Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:59

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg usłyszał to i rozgniewał się – I całkowicie odrzucił Izraela.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg zauważył to i ogarnął Go gniew, I stanowczo odrzucił Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy Bóg <i>to</i> usłyszał, rozgniewał się i wielce wzgardził Izraelem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Co słysząc Bóg rozgniewał się, i zbrzydził sobie bardzo Izraela,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Usłyszał Bóg i wzgardził, i wniwecz obrócił barzo lud Izraelski.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg usłyszał i zapłonął gniewem, i zupełnie odrzucił Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bóg usłyszał to, zapłonął gniewem I zupełnie odrzucił Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg usłyszał i uniósł się gniewem, całkowicie odrzucił Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg to usłyszał i wzgardził nimi, zupełnie odrzucił Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg to usłyszał, zawrzał gniewem i precz od siebie odrzucił Izraela.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Usłyszał Bóg i się uniósł, i wielce wzgardził Israelem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg usłyszał i strasznie się rozgniewał, tak iż wielce wzgardził Izraelem.

¹⁾ <x>90 12:22</x>; <x>230 94:14</x>; <x>300 31:37</x>; <x>520 11:1-24</x>